

ГДЕ ЖЕ  
Сеймор  
рит  
ВШЛИ

ХУДОЖНИК


Э.БЕНЬЯМИНСОН

Вилли—котёнок. У него синие глаза и розовый нос. А шерсть чёрная.



У Вилли есть дом.  
А ещё у Вилли есть  
хозяин. Его зовут  
Питер.



A woven basket with a reddish-brown frame, containing a patchwork quilt. The quilt is made of several rectangular pieces with different patterns and colors: a red flower on a white background, a solid purple square, a white background with dark brown polka dots, a solid red square, a white background with a light purple flower, a white background with a light purple flower, a solid red square, a white background with a red flower, a solid dark brown square, a white background with a red flower, and a white background with yellow polka dots. The text is centered on the quilt.

Когда Вилли только  
появился в доме, па-  
па Питера принёс  
плетёную корзинку,  
положил в неё мяг-  
кую подушку и сна-  
зал: „Здесь Вилли  
будет спать“.

Но Вилли думал  
иначе. Спать ему  
вообще некогда.



DRY MILK


EXPRESS  
DAIRIES

Он целыми днями что-  
нибудь вынюхивал, вы-  
сматривал, царапал  
или скрёб.



UNITED



A yellow dustpan with a red handle and a black cat with a red scarf. The dustpan is hanging from a string at the top. The cat is running towards the left, holding the handle of the dustpan. The text is written on the yellow dustpan.

За кем-нибудь  
гонялся или ну-  
да-нибудь за-  
бирался.



Куда-нибудь за-  
бираться Вилли  
любил больше  
всего: в сумки,  
в коробки, в на-  
стрюльки, в сно-  
вородки,

BRUTTO  
135  
POUNDS





graph

в шляпы,  
в перчатки,



1980 *Самый* LONDON *наш* MARCH

под диваны и под качалки. Словом, куда угодно, только не в свою корзину с мягкой подушкой.

10



И вот однажды Вилли  
пропал. Питер искал  
его повсюду, но так и  
не нашёл. Вечером до-  
ма зазвонил телефон.



—Говорит почтальон! Я нашёл ва-  
шего Вилли в мешке с письмами.  
Может быть, вы хотели его нуда-  
нибудь послать?



—„Нет, что вы!—ска-  
зал папа Питера.—  
Мы сейчас за ним  
придём“.



POST OFFICE

G R

И папа с Питером  
пошли на почту и забрали  
Вилли домой.





А на другой день Вилли  
опять пропал. Питер  
искал его повсюду,  
но так и не нашёл.



ROUND-UP  
TIME

# SUPER MARKET



Вечером опять зазвонил телефон. — „Говорят из магазина. Мы нашли вашего Вилли в ящине с колбасой. Что с ним делать? Может быть, продать?“



# SUPER MARKET

—„Нет, что вы!—  
сказал папа Пи-  
тера.—Мы сей-  
час за ним при-  
дём“.—И они по-  
шли в магазин и  
забрали Вилли  
домой.



DEL MONTE  
ROUND-UP  
TIME





А на следующий день  
Вилли опять пропал.  
Питер опять его всюду  
искал, но не нашёл.

# AUTOMATIC



А вечером позвонили из химчистки.—  
„Мы нашли вашего Вилли в корзине с вещами. Может быть, его надо почистить и погладить?“ — „Нет, что вы!“ — сказал папа.





И они с Питером сели в автобус  
и поехали в химчистную за Вилли.

**Ty-Phoo Tea**

LONDON TRANSPORT

20  
VICTORIA

20

20

6 15

А однажды Вилли пропал  
совсем. И Питер нигде не  
мог его найти. И телефон  
молчал.





GR   
POST OFFICE

Тогда Питер сам  
позвонил на поч-  
ту. Но Вилли там  
не было.



DEL MONTE  
ROUND-UP  
TIME

PINE APPLE  
FROM HAWAII

# SUPER MARKET 23

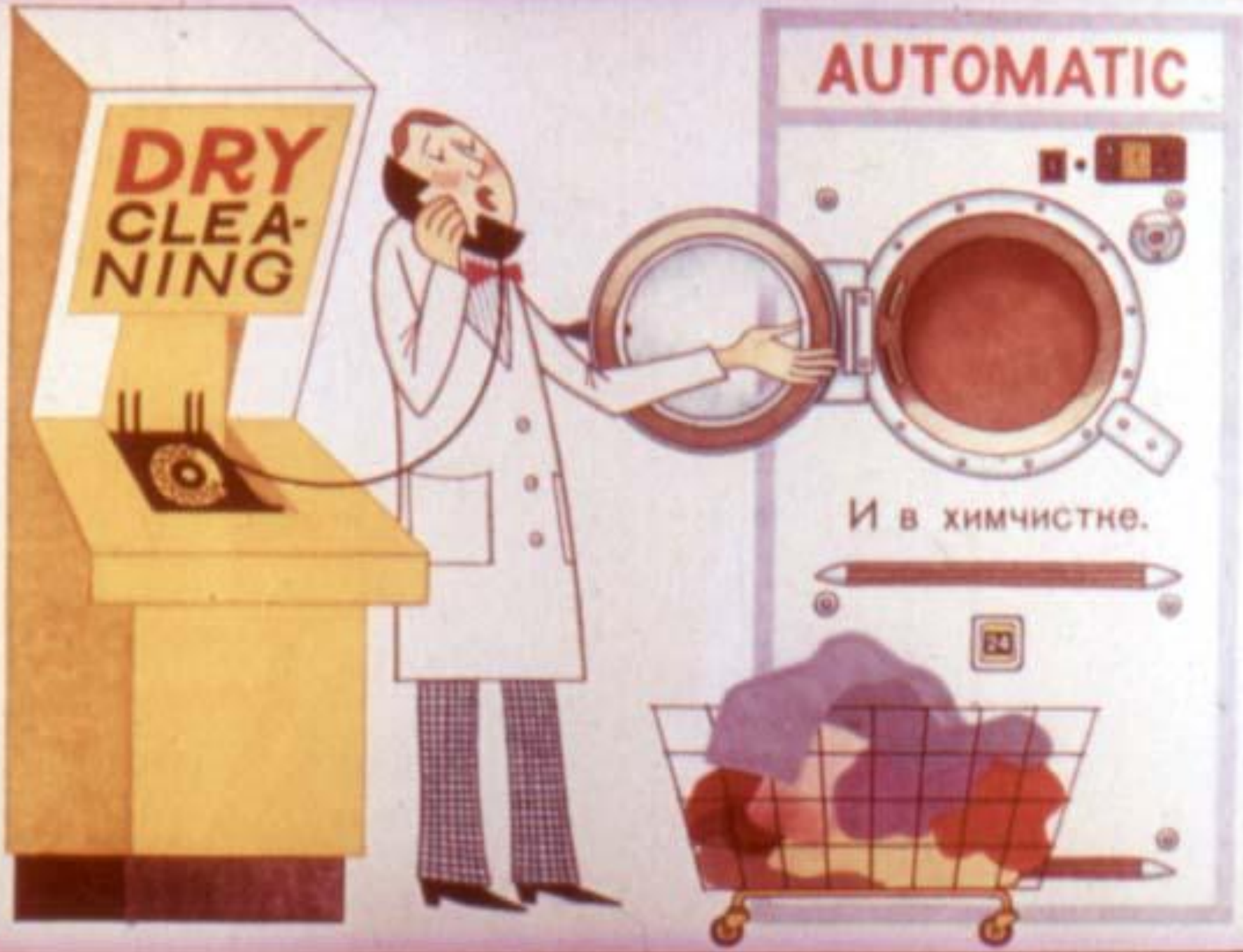


В  
магазине  
тоже.  
23

**DRY  
CLEA-  
NING**

**AUTOMATIC**

И в химчистке.





ГДЕ  
ЖЕ  
ВИДИ?





ПОШТА

Почтальон позвонил в соседнюю молочную.

80





Из молочной позвонили в  
мастерскую художника.

87

М-И-К





Художник  
позвонил  
своему  
другу —  
водопро-  
водчику.

20





А водопроводчик  
зашёл к дядюш-  
ке Фреду.

**BUS STOP**

А дядюшка Фред —  
к своей соседке.

30 30 30 30

СО•  
СЕД•  
КА





Соседка —  
к своей  
знакомой.





WHERE IS ?  
 WILLY ГДЕ ЖЕ  
 ВИЛЛИ?

Скоро  
 уже   
 весь  
 город  
 искал  
 Вилли.

ГДЕ  
 ЖЕ  
 ВИЛЛИ?

?  
 There  
 is  
 Willy?

Where is  
 Willy?  
 ГДЕ ЖЕ  
 ВИЛЛИ





1980 Сентябрь LONDON 10-12 APRIL

Питер лазил и под  
началки, и под ди-  
ваны. Заглядывал в  
шапки, в перчатки,

23





в кастрюльки,  
в сковородки, в короб-  
ки. Но Вилли ни-  
где не было. Где  
же Вилли?



и увидел Вилли! На мягкой подушке в плетённой корзинке. Вилли только что проснулся.





# Конец

Перевод и сценарий Н. ШЕРЕШЕВСКОЙ  
Редактор Т. СЕМИБРАТОВА  
Художественный редактор О. НОВОЗОНОВ

© Студия „Диафильм“ Госкино СССР, 1980 г.  
101000, Москва, Центр, Старосадский пер., 7  
Цветной О-30

Черно-белый 0-20 Д-006-80